

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

*Филологический факультет*

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики

Образовательная программа

**45.04.01 – филология**

Профиль подготовки

**Сравнительно-историческое и сопоставительное языкознание**

Уровень высшего образования

*магистратура*

Форма обучения

*Очная*

Статус дисциплины: *вариативная*

Махачкала 2017

Рабочая программа дисциплины «Сопоставительное языкознание» составлена в 2017 году в соответствии с требованиями ФГОС В.О по направлению подготовки 45.04.01 – филология, уровень подготовки - магистратура

от 3 ноября 2015 г. № 1299

Разработчик: проф. кафедры теоретической и прикладной лингвистики, докт. филол. наук, проф. Керимов К.Р.

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры \_\_\_\_\_ от «28» 04 2017 г., протокол № 8

Зав. кафедрой Гаджихмедов Н.Э.  
(подпись)

на заседании методической комиссии \_\_\_\_\_ факультета от «15»  
мая 2017 г., протокол № 6.

Председатель Джамалов К.Э.  
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим

управлением «18» 02 2017 г. \_\_\_\_\_  
(подпись)

## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Сопоставительное языкознание» входит в вариативную часть образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 – филология.

Дисциплина реализуется на филологическом факультете кафедрой теоретической и прикладной лингвистики ДГУ.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с проблематикой сопоставительной (контрастивной) лингвистики, знакомит с её основными методами и приёмами, нацеливает на исследовательский подход. Контрастивный анализ фрагментов грамматического строя русского и родных для студентов языков народов Дагестана, а также изучаемых иностранных языков может быть темой диссертационных исследований магистрантов. Работы такого плана углубляют теоретические знания о структуре изучаемых языков, а также развивают языковое “чутьё”.

Дисциплина «Сопоставительное языкознание» нацелена на формирование следующих компетенций магистранта: общекультурных – ОК-1; профессиональных – ОПК-3; ПК-10.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий:

*лекции,  
практические занятия,  
самостоятельная работа.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости: *контрольные работы и коллоквиумы* промежуточный контроль в форме экзамена.

Объем дисциплины – 5 зачетных единиц, в том числе в академических часах по видам учебных занятий:

Семес тр	Учебные занятия в том числе					СРС, в том числе экза мен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированн ый зачет, экзамен
	Контактная работа обучающихся с преподавателем						
	Все го	из них					
		Лекц ии	Лаборатор ные занятия	Практич еские занятия	КСР	консульт ации	
В	180	10		30		104+	экзамен
						36	

**1. Цели освоения дисциплины.** Цели и задачи изучения дисциплины соотносятся с общими целями ФГОС ВО магистерской подготовки по направлению 45.04.01 – филология. Предлагаемый курс для магистрантов профиля подготовки «Сравнительно-историческое и сопоставительное языкознание» углубляет знания учащихся в области лингвистической компаративистики и сравнительной типологии родных и изучаемых языков, вырабатывает навыки интерпретации их единиц в парадигме современного сопоставительного языкознания.

### **2. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры**

Данная учебная дисциплина входит в вариативную часть ФГОС ВО магистерской подготовки по направлению 45.04.01 – филология.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в результате освоения дисциплин ООП бакалавра «Введение в языкознание», «Введение в кавказоведение» и «Введение в тюркологию», а также теоретических курсов родного и русского языков. Дисциплина «Сопоставительное языкознание» по своему содержанию логически тесно связана с дисциплиной «Общее языкознание». Она является необходимой основой в комплексе дисциплин, связанных с методами лингвистических исследований, готовящих

магистранта к выполнению квалификационной работы.

Дисциплина «Сопоставительное языкознание» готовит магистра к исследовательской деятельности в своей области знаний.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
ОК-1	Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу.	<b>Знать:</b> достижения отечественной и зарубежной научной мысли в таких областях лингвистического знания, как типология языков, типология культур, когнитивная лингвистика и лингвокультурология. <b>Уметь:</b> пользоваться наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач. <b>Владеть:</b> наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.
ОПК-3	Способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики её развития, системы методологических приёмов филологического исследования.	<b>Знать:</b> - основные принципы самообразования; методы и средства познания, обучения. <b>Уметь:</b> применять современные научные знания в области лингвистической типологии, лингвокультурологии и когнитивистики в интерпретации фактов изучаемых языков, опираясь на достижения традиционной лингвистики и современные методы обработки и таксономии данных. <b>Владеть:</b> навыками нравственного и физического самосовершенствования; навыками самоконтроля своего интеллектуального развития.
ПК-10	Способность к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля.	<b>Знать:</b> основные типологические классификации языков; проблематику типологии грамматических категорий; основные типологии культур и культурологические параметры культур изучаемого и родных языков. <b>Уметь:</b> определять принадлежность грамматических форм к аналитическому~синтетическому, флективному~агглютинативному или др. типам; исчислять индексы синтетичности~аналитичности; применять методы компонентного и концептуального анализа к материалу исследуемых языков; выявлять специфику культурологического характера в языковой картине мира. <b>Владеть:</b> понятийным аппаратом типологии языков и методами типологических исследований; понятийным аппаратом типологии культур; методами семантических исследований и реконструкции культурно значимых концептов языковой картины мира.

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. **Общая трудоемкость дисциплины** составляет 5 зачетных единиц (180 часов), в том числе 40 ауд. час. (10 лек., 30 практ.), 104+36самост. работа и экзамен.

#### 4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Всего часов	Виды учебной работы(в часах)				Формы контроля
				Лекции	Практические занятия	СРС	Экзамен	
1	<b>МОДУЛЬ 1. Сопоставительное языкознание, традиционные подходы.</b> 1. Место сопоставительной (контрастивной) лингвистики в системе направлений лингвистической компаративистики, её история. 2. Сопоставление звукового строя языков.	В		2 2	2 4			коллоквиум
2	<b>Итого по 1 мод.</b>	В	36	4	6	26		
3	<b>МОДУЛЬ 2. Аспекты сопоставления в грамматике.</b> 3. Семасиологический и ономазиологический подходы к сопоставлению. 4. Сопоставительное изучение лексики. 5. Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков.	В		2 2	2 2			
4	<b>Итого по 2 мод.</b>		36	4	6	26		
5	<b>МОДУЛЬ 3. Сопоставление грамматических категорий на базе функционально-семантических категорий.</b> 6. Контрастивная аспектология. 7. Сопоставление темпоральных систем.	В		2	4 4			коллоквиум
6	<b>Итого по 3 мод.</b>	В	36	2	8	26		
7	<b>МОДУЛЬ 4. Сопоставление таксиса.</b> 8. Сопоставление категории модальности. 9. Категория таксиса в сопоставительном исследовании. 10. Сопоставление категории отрицания.	В			4 4 2			
8	<b>Итого по 4 мод.</b>		36		10	26		
9	<b>МОДУЛЬ 5. Подготовка к экзамену</b>	В					36	экзамен
10	<b>Итого по 5 мод.</b>	В	36				36	
11	<b>ИТОГО в сем.</b>	В	180	10	30	104	36	

### 4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам.

#### **МОДУЛЬ 1. Сопоставительное языкознание, традиционные подходы.**

**Тема 1.** Предмет курса, его теоретическая и ценность и прикладная направленность. Место сопоставительной (контрастивной) лингвистики в системе направлений лингвистической компаративистики. Теоретические основания контрастивного изучения языков. Из истории контрастивных исследований.

**Тема 2.** Сопоставление звукового строя языков. Фонематическая парадигматика, синтагматика и трансформаторика. Дифференциальные признаки фонем в сравниваемых системах. Ударение и интонация. (На материале русского, а также дагестанских и изучаемых иностранных языков).

#### **МОДУЛЬ 2. Аспекты сопоставления в грамматике.**

**Тема 3.** Аспекты сопоставления в грамматике. Семасиологический и ономазиологический подходы при традиционном контрастировании. Семантика как *tertium comparationis* при сопоставительном исследовании систем различных языков. Формально-структурное сопоставление и контрастирование на базе функционально-семантических категорий.

**Тема 4.** Теория функциональной грамматики. Универсальные функционально-семантические категории и их репрезентация в системах разных языков. Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков. Функции граммем как *tertium comparationis* для сопоставления единиц различных языков.

**Тема 5.** Аспектология. Формирование теории функциональной грамматики на базе исследования аспектуальных категорий. Теория русского вида. Категория вида/аспекта как универсальная грамматическая категория глагола. Сопоставительные характеристики категорий вида русского, дагестанских, английского языков.

#### **МОДУЛЬ 3. Сопоставление грамматических категорий на базе функционально-семантических категорий.**

**Тема 6.** Контрастивная аспектология. Сопоставление категории вида русского языка как категорией вида в английском (дис. Агамовой, 2011), лезгинском (моногр. Керимова, 2002), аварском (дис. Шамхаловой, 2017)

**Тема 7.** Сопоставление темпоральных систем. Темпоральные системы русского, английского и лезгинского языков (дис. Алипулатовой, 1997, Эмировой, 2013). Абсолютные и относительные времена, относительное время и таксис.

#### **МОДУЛЬ 4. Сопоставление таксиса.**

**Тема 8.** Сопоставление категории модальности. Модальность как функционально-семантическая категория и наклонение как грамматическая категория в русском, английском, лезгинском языках (дис. Девришбековой, 2003, Алиевой, 2010).

**Тема 9.** Категория таксиса в сопоставительном исследовании (моногр. Керимова, Ханбалаевой, 2009; дис. Ханбалаевой, 2011). Таксис, выраженный системой придаточных предложений (русский, английский языки) и парадигмой таксисных конвербов (лезгинский, даргинский и др. дагестанские языки).

**Тема 10.** Сопоставление категории отрицания. Отрицание в русском, лезгинском, аварском, английском, французском языках (дис. Алигусейновой, 2006; Гаджиевой, 2015). Общее и частное, смещённое, кумулятивное и др. типы отрицания в сопоставлении.

## Содержание практических занятий.

### **МОДУЛЬ 1. Сопоставительное языкознание, традиционные подходы к сопоставлению языков.**

Занятие 1. Место сопоставительной (контрастивной) лингвистики в системе направленной лингвистической компаративистики, её история.

1. Становление сопоставительного языкознания, её прикладной характер.
2. Сопоставительное языкознание в системе дисциплин лингвистической компаративистики.
3. Теоретические основания контрастивного изучения языков.
4. Из истории контрастивных исследований.

Занятие 2. Сопоставление звукового строя языков.

1. Сопоставительная фонетика. Фонетическая интерференция.
2. Дифференциальные признаки фонем в разных фонетических системах.
3. Фонематическая парадигматика русского и дагестанских языков.

Занятие 3. Фонетическая синтагматика и трансформаторика.

1. Ударение и интонация.
2. Характер ударения и редукции в русском и дагестанских языках.
3. Синтагматика согласных фонем, связанные с сочетаемостью звуковые процессы.

### **МОДУЛЬ 2. Аспекты сопоставления в грамматике.**

Занятие 4. Аспекты сопоставления в грамматике.

1. Сопоставление плана выражения, синтетизм / аналитизм, агглютинация / флексия в сопоставляемых языках.
2. Сопоставление плана содержания.
3. Сопоставление плана функционирования, несовпадения сферы функционирования грамматических категорий в различных языках.

Занятие 5. Содержание и функции как *tertiumcomparationis* сопоставления.

1. Семасиологический и ономасиологический подходы к сопоставлению.
2. Семантика как *tertiumcomparationis* при контрастивном исследовании систем различных языков.
3. Контрастирование на базе универсальных функционально-семантических категорий.

Занятие 6. Универсальные функционально-семантические категории и их репрезентация в системах разных языков.

1. Теория функциональной грамматики и её становление.
2. Описание языка в виде функционально-семантических полей.
3. Изоморфизм функционально-семантических категорий (ФСК) и алломорфизм функционально-семантических полей (ФСП).
4. Категориальное содержание граммы и её функции в сопоставлении.

### **МОДУЛЬ 3. Сопоставление грамматических категорий на базе функционально-семантических категорий.**

Занятие 7. Контрастивная аспектология.

1. Теория русского вида и общая аспектология.
2. Становление теории функциональной грамматики.
3. Категория вида/аспекта как универсальная грамматическая категория глагола.
4. Сопоставительные характеристики категорий вида русского, дагестанских, английского языков.

Занятие 8. Типология категории вида.

1. Параметранесловоизменяющей категории вида русского языка.
2. Изучение категории вида в английском и дагестанских языках.
3. Параметры категории вида словоизменяющего типа.
4. Виды и способы глагольного действия (СД).

Занятие 9. Категория вида в дагестанских языках.

1. Разграничение видов и способов глагольного действия.
2. Контрастивная аспектология лезгинского и русского языков (по Керимову).
3. Категория вида в английском и лезгинском языках (по Агамовой).
4. Категория вида в русском и аварском языках (по Шамхаловой).

Занятие 10. Сопоставление темпоральных систем.

1. Понятия абсолютного и относительного времени.
2. Временные формы со сложной темпоральной ориентацией.
3. Относительные времена в английском и дагестанских языках (по Эмировой).
4. Относительное время и таксис.

Занятие 11. Сопоставление категории модальности.

1. Модальность как ФСК и ФСП модальности.
2. Парадигма модальных значений.
3. Наклонения как грамматическое выражение модальности.
4. Парадигма наклонений русского языка.

Занятие 12. Сопоставление наклонений в родных и русском языках.

1. Отграничение модальности от смежных категорий (отрицания, коммуникативных типов предложения, эвиденциальности).
2. Категория наклонения в описаниях дагестанских языков.
3. Категория наклонения в лезгинском языке (по Девришбековой-Алиевой).
4. Синтаксические наклонения (Виноградов).

#### **МОДУЛЬ 4. Сопоставление таксиса.**

Занятие 13. Теория таксиса.

1. Открытие категории таксиса Р. Якобсоном.
2. Парадигма семантических признаков таксиса (временной таксис и таксис обусловленности).
3. Деепричастие и придаточные предложения как алломорфные способы выражения таксисных отношений.
4. Типы таксисных конвербов «деепричастных» языков.

Занятие 14. Категория таксиса дагестанских, русского и английского языков.

1. Алломорфизм выражения таксисных отношений в различных языках (по Девришбековой).
2. Таксис в русском и английском языках.
3. Таксис в русском и лезгинском.
4. Таксис в даргинском и аварском языках.

Занятие 15. Сопоставление категории отрицания.

1. Отрицание как логико-грамматическая категория.
2. Типология содержательных и формальных видов отрицания.
3. Отрицание в русском и лезгинском языках (по Алигусейновой).
4. Отрицание в русском и аварском языках (по Гаджиевой).



## МОДУЛЬ 5. Подготовка к экзамену.

### 5. Образовательные технологии.

Предусматриваются следующие образовательные технологии:

- традиционные и интерактивные лекции;
- семинары и коллоквиумы, на которых обсуждаются основные проблемы, освещенные в лекциях и сформулированные в домашних заданиях;
- письменные и/или устные домашние задания, подготовка и обсуждение рефератов;
- участие в научно-методологических семинарах и конференциях;
- консультации преподавателя;
- самостоятельная работа магистрантов, в которую входит освоение теоретического материала, подготовка к семинарским занятиям с использованием интернета и электронных библиотек, решение лингвистических задач с использованием корпусов изучаемых языков.

### 6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов.

Большое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа магистрантов (СРС) объемом 104 часа.

Самостоятельная работа магистрантов предполагает:

- изучение учебной литературы по предлагаемым проблемам с последующим их обсуждением на практических занятиях;

- выполнение практических заданий, упражнений для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление знаний, полученных на практических занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;

- подготовка докладов и рефератов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

№ пп	Виды и содержание самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1.	Контрастивная лингвистика, её отличия от других направлений лингвистической компаративистики. Сопоставительное языкознание и типологические исследования. Понятия языкового изоморфизма и алломорфизма.	Опрос, тестирование	Контрастивная лингвистика // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990, с. 239; В.Г. Гак. Сравнительная типология французского и русского языков. – М., 1989. – С. 5-32; Аракин В.Д. Сравнительная типология русского и английского языков. – Л., 1979;

2.	Опыт применения сопоставительного метода к исследованию русского и дагестанских языков.	коллоквиум, тестирование	Вопросы сопоставительной фонетики русского и кавказских языков, 1985; Э.М. Шейхов. Сравнительная типология лезгинского и русского языков, 1993;
3.	Сопоставительное исследование грамматических категорий на базе ФСК	опрос, тестирование	К.Р. Керимов. Контрастивная аспектология лезгинского и русского языков. – Махачкала, 2002.
4.	Сопоставительное исследование отрицания в русском и дагестанских, русском и английском языках.	опрос, коллоквиум	Диссертации: Алигусейнова Ф., 2006; Гаджиева М., 2015. Электронные версии на кафедре.
5.	Сопоставительное исследование категории модальности и наклонов в русском и английском, русском и дагестанских языках.	Опрос, доклады, рефераты	Диссертации: Девришбекова Э., 2003; Алиева Э., 2010. Электронные версии на кафедре.
6	Категория таксиса в сопоставительном исследовании Таксис, выраженный системой придаточных предложений (русский, английский языки) и парадигмой таксисных-конвербов (лезгинский, даргинский и др. дагестанские языки).	Опрос, доклады, рефераты	Моногр. Керимов, Ханбалаева, 2009; диссертация Ханбалаевой С, 2011. Электронные версии на кафедре.
7	Темпоральные системы русского, английского и лезгинского языков. Абсолютные и относительные времена.	Опрос, доклады, рефераты	Диссертации: Алипулатова Н., 1997; Эмирова Д., 2013. Электронные версии на кафедре.

### 6.1. Содержание самостоятельной работы

Основными видами самостоятельной работы магистрантов с участием преподавателей являются: а) текущие консультации; б) коллоквиум как форма контроля освоения теоретического содержания дисциплин (в часы консультаций, предусмотренных учебным планом); в) прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий);

Основные виды самостоятельной работы без участия преподавателя: а) усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.); б) написание рефератов, докладов; в) самостоятельная проработка учебного материала по печатным, электронным и другим источникам; г) подготовка к семинарам;

выполнение заданий для практических занятий; д) выполнение домашних заданий в виде решения отдельных задач, индивидуальная работа по отдельным разделам содержания дисциплин и т.д.;

## 6.2. Методические рекомендации.

Играя важную роль в усвоении материалов дисциплины, самостоятельная подготовка основывается на изучении и анализе материалов из основных и дополнительных литературных источников, выполнении ряда практических заданий, тестов. Организующую и координирующую функцию при выполнении данного вида деятельности выполняют контрольные вопросы и задания для самостоятельной работы, а также задания для контролируемой самостоятельной работы, представленные в программе. Контроль выполнения заданий проводится на практических занятиях либо индивидуально.

Проводятся письменные контрольные работы, позволяющие оценить степень усвоения студентами пройденного материала. Контроль самостоятельной работы рекомендуется проводить после изучения каждой темы программы.

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

### 7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Компетен-	Знания, умения, навыки	Процедура освоения
ОК-1	<b>Знать:</b> достижения отечественной и зарубежной научной мысли в таких областях лингвистического знания, как типология языков, типология культур, когнитивная лингвистика и лингвокультурология.	Интерактивные формы проведения лекционных и практических занятий, использование презентационных материалов
	<b>Уметь:</b> пользоваться наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.	Интерактивные формы проведения занятий (презентационные материалы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.
	<b>Владеть:</b> наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.	Лекция. Самостоятельная работа.
ОПК-3	<b>Знать:</b> основные типологические классификации языков; проблематику типологии грамматических категорий; основные типологии культур и культурологические параметры культур изучаемого и родных языков.	Традиционная лекция Лекция-дискуссия. Проблемная лекция

	<p><b>Уметь:</b> определять принадлежность грамматических форм к аналитическому~синтетическому, флективно-му~агглютинативному или др. типам; исчислять индексы синтетичности~аналитичности; применять методы компонентного и концептуального анализа к материалу исследуемых языков; выявлять специфику культурологического характера в языковой картине мира.</p> <p><b>Владеть:</b> понятийным аппаратом типологии языков и методами типологических исследований; понятийным аппаратом типологии культур; методами семантических исследований и реконструкции культурно значимых концептов, языковой картины мира.</p>	<p>Практические работы с использованием интерактивных форм работы.</p> <p>Самостоятельная работа</p>
ПК-10	<p><b>Знать:</b> о необходимости учета междисциплинарных связей; основные понятия гуманитарных наук.</p> <p><b>Уметь:</b> систематизировать знания, полученные в общегуманитарном блоке дисциплин использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности.</p> <p><b>Владеть:</b> системой знаний гуманитарных наук; понятийным аппаратом гуманитарных наук.</p>	<p>Интерактивные формы проведения лекционных и практических занятий, использование презентационных материалов</p> <p>Практические работы с использованием интерактивных форм работы.</p> <p>Самостоятельная работа</p> <p>Лекция</p> <p>Самостоятельная работа. Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы</p>

## 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

**ОК-1** Схема оценки уровня формирования компетенции «способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично

<b>Пороговый</b>	<p>способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень; знание основных принципов самообразования; методы и средства познания, обучения; умение применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции.</p>	<p>Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)</p>	<p>Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).</p>	<p>Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).</p>
<b>Базовый</b>	<p>знание основных принципов самообразования; методы и средства познания, обучения; умение применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; контролировать уровень своего интеллектуального развития; владение навыками нравственного и физического самосовершенствования.</p>	<p>Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)</p>	<p>Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).</p>	<p>Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).</p>

<b>Продвинутый</b>	знание основных принципов самообразования; методы и средства познания, обучения; умение применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; контролировать уровень своего интеллектуального развития; владение навыками нравственного и физического самосовершенствования.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
--------------------	--	--	--	---

### ОПК-3

Схема оценки уровня формирования компетенции «способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		<b>Удовлетворительно</b>	<b>Хорошо</b>	<b>Отлично</b>
<b>Пороговый</b>	способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).

<b>Базовый</b>	Знание основных принципов самообразования; методов и средств познания, обучения; умение применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; контролировать уровень интеллектуального развития.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
<b>Продвинутый</b>	Знание основных принципов самообразования; методов и средств познания, обучения; умение применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; контролировать уровень своего интеллектуального развития.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).

**ПК-10** Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		<b>Удовлетворительно</b>	<b>Хорошо</b>	<b>Отлично</b>

<b>Поро- говый</b>	Знание норм изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне; умение общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка; владение системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
<b>Базо- вый</b>	Знание норм изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне; функционирования изучаемых языков; умение общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).



<b>Продвинутый</b>	Знание норм изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне; умение общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка; владение системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
--------------------	---	--	--	---

### 7.3. Типовые контрольные задания

Тестовые задания могут использоваться как для промежуточного, так и для итогового контроля знаний, они помогут также более эффективно организовать мониторинг качества знаний при изучении тех или иных разделов курса.

#### Примеры контрольных тестов

**1. Индекс синтетичности / аналитичности для английского языка равен:**

- а) 1, 68;
- б) 2, 44;
- в) 1, 06;
- г) 1, 99.

**2. Задачей сопоставительного языкознания является исследование структурных сходств и различий языков**

- а) в зависимости от их территориального расположения.
- б) на основе их исторического родства
- в) независимо от генеалогического родства и территориальной принадлежности
- г) с точки зрения социокультурных факторов развития языка

**3. Основное понятие лингвистической типологии – это**

- а) языковой союз
- б) объект языка
- в) языковой класс
- г) тип языка

**4. К аналитическим языкам относятся языки с индексом синтетизма:**

- а)  $1 < 2$ ;
- б)  $2 < 3$ ;
- в)  $3 <$ ;
- г)  $< 1$ .

### Перечень вопросов к экзамену

1. Сопоставительная (контрастивная, сравнительная типология) лингвистика и ее место среди других направлений компаративистики.
2. Аналитизм и синтетизм как две основные тенденции в грамматическом строе русского, дагестанских, английского языков
3. Сопоставительная фонология русского, дагестанских, английского языков
4. Типология как особый раздел языкознания. Основные понятия и принципы типологического анализа языкового материала
5. Проблемы изучения языковых сходств и расхождений: изоморфизм и алломорфизм, языковые универсалии; язык-эталон
6. Основные этапы в истории типологических исследований; предпосылки сопоставительной лингвистики и типология XIX в.
7. Сопоставление супraseгментных фонологических средств в языках.
8. Направления и методы типологического анализа морфологической организации слова; общий сравнительно-типологический анализ морфологических систем английского и русского языков
9. Типология частей речи; классификации частей речи в русском и английском языках
10. Типология существительного: сопоставление категорий числа и падежа в английском и русском языках
11. Типология существительного: сопоставление категорий рода и определенности/неопределенности в английском и русском языках
12. Типология глагола; общетипологические характеристики глагола в английском и русском языках; сопоставление категорий числа и лица
13. Типология глагола; сопоставление категорий времени и вида глагола в английском и русском языках
14. Типология глагола: сопоставление категорий залога и наклонения в английском и русском языках
15. Типология прилагательного; сопоставление прилагательных в английском и русском языках
16. Типология синтаксических систем; сопоставление словосочетаний в английском и русском языках
17. Предложение как объект синтаксической типологии; типологическое сопоставление предложения и членов предложения в английском и русском языках
18. Сопоставление лексических систем; общетипологические характеристики словарного состава в различных языках.

#### **7.4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 30% и промежуточного контроля - 70%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий - 5 баллов,
- участие на практических занятиях - 10 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ - 15 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 15 баллов,
- письменная контрольная работа - 30 баллов,
- тестирование - 25 баллов.

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.**

### **Основная литература**

- Агамова А.А. Сравнительная типология видовых оппозиций русского, лезгинского и английского языков: дис. канд. филол. наук. Махачкала, 2011.
- Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2000.
- Аракин В.Д. Типология языков и проблема методического прогнозирования. – М.: Высшая школа, 1989.
- Бондарко А.В. Теория функциональной грамматики: Темпоральность. Модальность / А.В. Бондарко (отв. ред.). – Л., 1990. -264 с.
- Гак, В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. - М.: Просвещение, 1989.
- Зеленецкий, А.Л. Сравнительная типология основных европейских языков: учебное пособие / А.Л. Зеленецкий. – М.: Академия, 2004.
- Керимов К.Р. – Контрастивная аспектология лезгинского и русского языков. – Махачкала: ИПЦ ДГУ, 2002.
- Керимов К.Р. Модели категории вида лезгинского и русского языков: Исследование типологически релевантных характеристик несловоизменяемой и словоизменяемой категорий вида / LAPLAMBERT Academic Publishing. – Saarbrücken, Germany, 2011.
- Магомедова Д.А. Типология средств выражения функционально-семантического поля аспектуальности в аварском и английском языках: дис. канд. филол. наук. Махачкала, 2010.
- Нерознак В.П. Метод сравнения в синхронном языкознании (К основаниям лингвистической компаративистики) // Изв. АН СССР. Серия лит. и яз. Т. 45. № 5, 1986. – С. 402–412.
- Рождественский, Ю.В. Типология слова / Ю.В. Рождественский. - 2-е изд., доп. – М.: Ком-книга, 2007.
- Шейхов. Э.М. Сравнительная типология лезгинского и русского языков. – Махачкала, 1993;
- Эльдарова Р.Г. Лакский глагол (система глагольного словоизменения): Учебное пособие. – Махачкала: ИПЦ ДГУ, 2000.
- Эмирова Д.М. Временные формы со сложной темпоральной ориентацией в английском и лезгинском: дис. канд. филол. наук. – Махачкала, 2013.
- Ярцева В.Н. Контрастивная грамматика. – М.: Наука, 1981. -111 с.
- Ярцевой В.Н. Контрастивная грамматика. – М., 1981.

### **Дополнительная литература**

- Виноградов В.В. – Русский язык (Грамматическое учение о слове). – 3-е изд. – М.: Высшая школа, 1986.
- Иваницкий В.В. Основы общей и контрастивной аспектологии. Кемерово, 1991.
- Широкова, Л.В. Сопоставительная типология разноструктурных языков (фонетика, морфология): учебник / Л.В. Широкова. – М.: Добросвет, 2000.
- Ярцева В.Н. Теория и практика сопоставительного исследования языков // Изв. АН СССР. Сер.лит. и яз. Т. 45. № 6, 1986. – С. 493–499.

### *Словари и справочная литература*

- Языкознание. Большой энциклопедический словарь./ Гл. ред. В.Н. Ярцева. - М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.

## **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.**

**Компьютерное и мультимедийное оборудование:**

1. Спутниковое телевидение
2. Компьютерные классы, подключенные к Интернет
  - пакет прикладных обучающих программ
  - 1. EnglishTrainerv. 4.800
  - 2. EzMemoBoosterv. 1.2.050-
- ссылки на Интернет-ресурсы:
  - «EnglishTrainer» – Александр Глазков // [www.umopit.ru](http://www.umopit.ru)
  - [www.ondemand-english.com](http://www.ondemand-english.com), 2006.
  - [www.dictionary.com](http://www.dictionary.com), 2005, 2006.
  - [www.classes.ru](http://www.classes.ru), 2006.
  - Esquire, 2005.
  - ABVYYLingvo 10, 2004;
  - Электронные словари, тезаурусы.
3. Электронная библиотека ДГУ: [www.lib.dgu.ru](http://www.lib.dgu.ru)
4. Электронная библиотека ФЭБ: <http://www.feb-web.ru>
5. Электронная библиотека Российской государственной библиотеки: <http://www.rsl.ru>

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, проектных методик, мозгового штурма, разбора конкретных ситуаций, лингвистического эксперимента, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 20 % аудиторных занятий. Работа с рекомендованной литературой: аннотирование, реферирование, составление тезисов, резюме. Работа по поиску дополнительной литературы: составление библиографии по исследуемой магистрантом проблеме, поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников к теме для интерактивного обсуждения.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

При изучении учебной дисциплины рекомендуются следующие виды самостоятельной работы магистрантов:

- подготовка к аудиторным занятиям (в соответствии с планами занятий);
- выполнение отдельных видов самостоятельной работы, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины, в том числе: написание докладов, рефератов, исчисление количественных параметров по изучаемым языкам, выполнение практических заданий, связанных со сбором и анализом фактического и теоретического материала, поиском материалов в Сети, решение задач, подготовка к выполнению тестовых и творческих заданий и др.

Выполнение самостоятельной работы магистрантов контролируется в ходе практических занятий, на консультациях, при проверке выполненных заданий.

Качество подготовки специалистов в значительной степени зависит от организации индивидуальной самостоятельной работы. Магистрантам предлагаются в компьютерном классе выполнить упражнения-тесты. Специфической особенностью тестов является то, что в каждом тесте после задания или вопроса предлагается определённая система ответов, из которых магистрант должен выбрать только один правильный ответ. Ответы, предлагаемые магистранту для выбора при работе над заданием (вопросом), отражают определённую классификационную систему, изложенную в соответствующих параграфах учебных пособий; дают либо перечень признаков, по которым следует классифицировать то

или иное явление, либо ряд обоснований, лежащих в основе классификации данного языкового явления.

Программированное задание как способ контроля и закрепления знаний имеет преимущества перед другими (например, лабораторной работой, коллоквиумом), так как даёт возможность за сравнительно короткое время охватить проверкой всю группу обучаемых или большую её часть.

Полностью осознавая то, что только инструментальные средства тестирования могут немедленно выдавать результат контроля, осуществлять мониторинг качества обучения, мы на практическом опыте убедились в полезности подобных тестовых заданий для самостоятельной и индивидуальной работы.

Тестовые задания по филологическим дисциплинам имеют свою специфику, поскольку содержат большой объем не только фактической, но и аналитической информации, который довольно плохо поддается формализации, поэтому в программах тестирования мы использовали несколько видов вопросов:

- задания с выбором ответов (выбирается единственный правильный ответ из числа готовых, предлагаемых в задании теста);
- задания на дополнения (испытуемый сам формулирует краткий или развернутый ответ);
- задания на установление правильной последовательности, логических связей в ряду прилагаемых элементов;
- задания на интенсивное запоминание терминов, понятий и других ключевых слов.

Вопросы тестов предусматривают проверку знаний всех основных теоретических положений курса: основные понятия, составляющие базу современной филологической науки, и ее термины, история развития филологии. Аспирант должен уметь применять на практике базовые навыки сбора и анализа языковых и литературных фактов; грамотно пользоваться лингвистическими источниками, аналитически перерабатывать информацию, программировать и решать исследовательские задачи.

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.**

Компьютер с минимальными системными требованиями.

Компьютер с прикладным программным обеспечением: Электронные словари: АBBYY Lingvo и др.

Ноутбук мультимедиа с прикладным программным обеспечением.

Проектор для презентаций

Экран

Колонки

Программа для просмотра видео файлов.